



- 李雀美 現年31歲，台灣省人，國立東京大學教育研究所畢業，曾任沙鹿國中教師，現專心從事兒童文學教育研究工作。著有「淘氣的鼠弟弟」、「春珠村的傳奇」等。譯有「冬冬的學校生活」、「怎樣養育身心健康的少年」。
- 林立 現年52歲，台灣省高雄縣人，著有「山裏的日子」、「到了城裏」等少年小說。

---

## 世界兒童傳記文學全集

### 12 史懷哲／野口英世

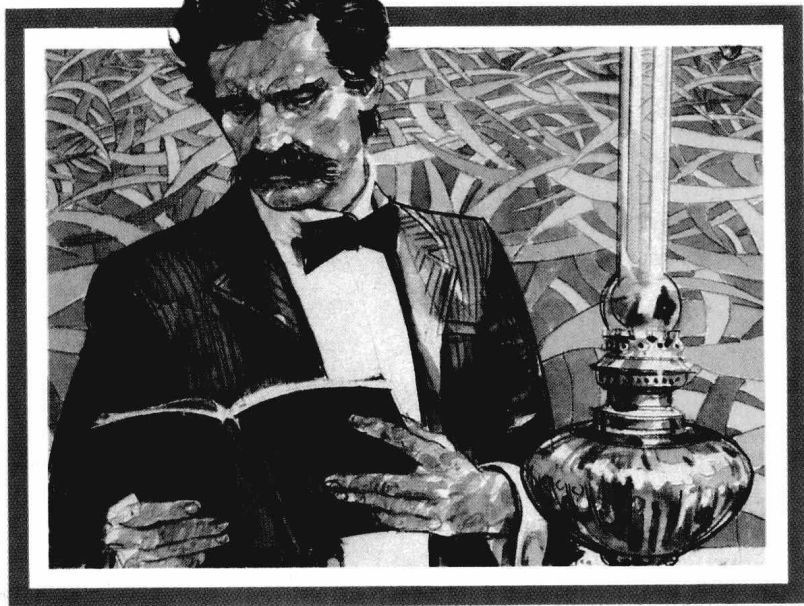
中華民國七十四年十月再版

---

- 發行人 林 春 輝  
改 寫 李雀美 林立  
出版者 光復書局股份有限公司  
台北市復興北路38號 6樓  
郵政劃撥帳號第0003296-5號  
電話：741-3222  
登記證字號 行政院新聞局局版台業字第0262號  
排 版 文仕企業有限公司 ☎ 308-8931  
台北市萬大路85巷25號 5樓  
紙 張 永豐餘造紙股份有限公司  
印 刷 弘盛彩色有限公司 ☎ 304-8769  
裝 訂 新格裝訂廠 ☎ 812-0283
- 

©FABBRI Editori S.P.A. Milan 1982

©Kwang Fu Book Co. 1984

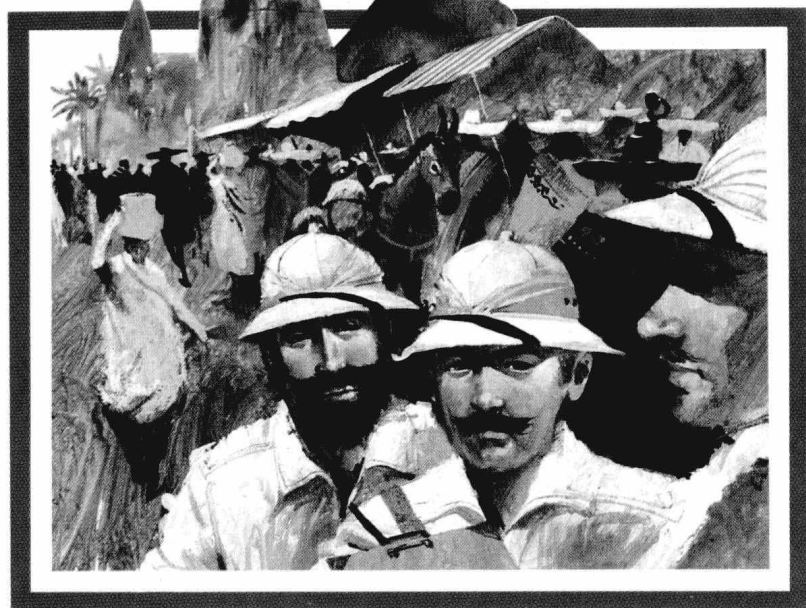


立體傳記／世界兒童傳記文學全集 12

史 懷 哲



野 口 英 世



國際版／中文本

立體傳記／世界兒童傳記文學全集12

## 目錄

# 史懷哲

文／李雀美改寫

|   |                   |    |
|---|-------------------|----|
| 1 | 史懷哲的決心            | 6  |
| 2 | 故鄉的回憶             | 10 |
| 3 | 目標指向非洲            | 16 |
| 4 | 雞舍改成診療室           | 22 |
| 5 | 對生命的敬意            | 30 |
| 6 | 離別醫院              | 36 |
| 7 | 重返隆巴瑞尼            | 42 |
| 8 | 祈求和平              | 48 |
|   | 圖片資料室             | 56 |
|   | 史懷哲的故鄉與其所創設的史懷哲醫院 |    |
|   | 在隆巴瑞尼的博士          |    |
|   | 史懷哲博士與動物們         |    |
|   | 年表                |    |







# 野口英世

文／林立改寫

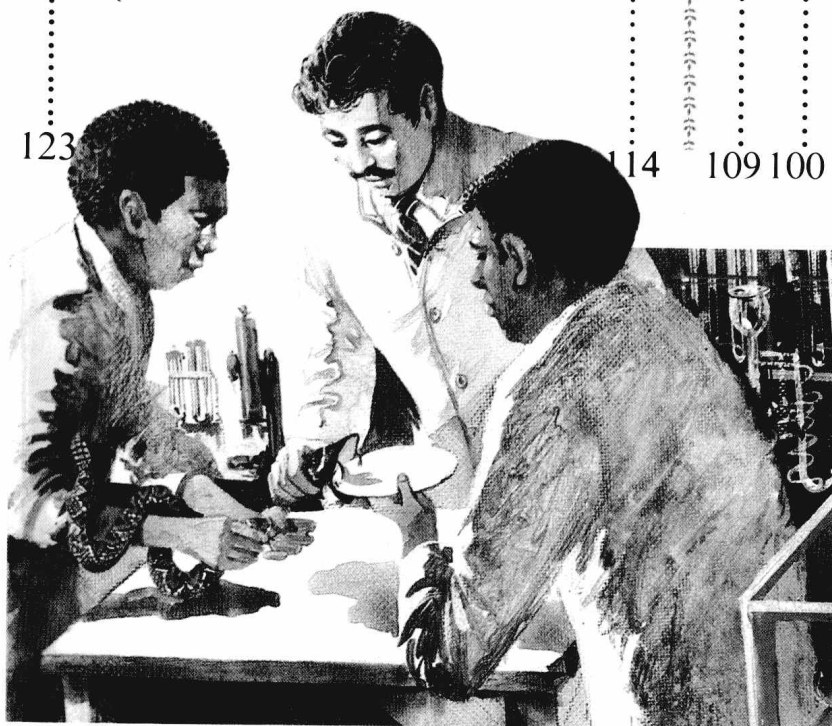
- 1 在湖畔……………64
- 2 都是這隻左手……………70
- 3 對醫學的嚮往……………76
- 4 只錄取了四名……………82
- 5 實力的世界……………91
- 6 生和死的界線……………96
- 7 輝煌的榮譽……………100
- 8 科學戰士之死……………109

## 圖片資料室

走向醫學的道路  
從上京到赴美  
母親的信  
野口英世紀念館  
年表

## 內文解說

123





林長：筆名「子敏」，散文作家及兒童文學作家，現任國語日報出版部經理。散文著作有「小太陽」、「和諧人生」、「鄉情」……等。兒童文學翻譯及創作有「兩朵白雲」、「金魚一號·金魚二號」……等一百五十餘冊。

# 孩子更需要傳記文學

——題「世界兒童傳記文學全集」

要了解一個對人類幸福有貢獻的傑出人物，最好的方法是讀他的傳記。「正確」，是傳記最主要的美質。良好的傳記，應該是沒有錯誤的傳記。一本正確的傳記，不管多枯燥乏味，不管是不是為人所愛讀，仍然會被人看成重要的文化資產，為研究者所珍惜。

但是，一位傑出人物的思想和行為、智慧和勇氣，往往能在我們身上產生無比的啟發作用，使我們對人生有信心，也找到了努力的方向。這幾乎就是一種教育。正確的傳記，如果因為枯燥乏味而失去這偉大的效用，就僅僅是一種「檔案」罷了。這是令人惋惜的。

「傳記文學」是以「新鮮多汁」的文學活動使傳記變得格外可親，格外近人。傳記一旦成為人人喜愛的讀物，它的教育功能就可以充分的發揮。因為這個緣故，傳記文學也是作家的千秋事業。一位偉大的傳記作家，對人類的貢獻幾乎和一位傑出的人物完全相等。他們同樣的教育了我們。

成人需要傳記文學，孩子也不例外。「兒童傳記文學」是一個應該受重視的可愛觀念。孩子的心

靈是培植理想的沃土。把美好的種子播在沃土上，使人類有一個充滿希望的明天。兒童文學作家，也應該把「兒童傳記文學」的寫作看成一種千秋事業！

光復書局主持人林春輝先生，邀約國內知名的作家、譯家和畫家，組合國內外兒童傳記文學的成就，決心編印一套有規模的「世界兒童傳記文學全集」。這真是一件值得讚美的事情。

我願意用前面的幾句話，表達我深摯的敬意和賀意。



監修

林長



# 史懷哲

文／李雀美改寫

*Albert Schweitzer*

---

在<sub>レ</sub>那<sub>レ</sub>無<sub>レ</sub>盡<sub>レ</sub>的<sub>レ</sub>叢<sub>レ</sub>林<sub>レ</sub>中<sub>レ</sub>，奧<sub>レ</sub>果<sub>レ</sub>伊<sub>レ</sub>河<sub>レ</sub>的<sub>レ</sub>河<sub>レ</sub>水<sub>レ</sub>氾<sub>レ</sub>濫<sub>レ</sub>著<sub>レ</sub>。爲<sub>レ</sub>了<sub>レ</sub>那<sub>レ</sub>些<sub>レ</sub>被<sub>レ</sub>疾<sub>レ</sub>病<sub>レ</sub>所<sub>レ</sub>苦<sub>レ</sub>的<sub>レ</sub>非<sub>レ</sub>洲<sub>レ</sub>人<sub>レ</sub>，史<sub>レ</sub>懷<sub>レ</sub>哲<sub>レ</sub>立<sub>レ</sub>誓<sub>レ</sub>貢<sub>レ</sub>獻<sub>レ</sub>自<sub>レ</sub>己<sub>レ</sub>的<sub>レ</sub>一<sub>レ</sub>生<sub>レ</sub>，爲<sub>レ</sub>他<sub>レ</sub>們<sub>レ</sub>服<sub>レ</sub>務<sub>レ</sub>。

---

# 1 史懷哲的決心

那是一本綠色的雜誌，描寫著非洲熱帶地方人們窮苦生活的書。

亞伯特·史懷哲隨手拿起了它，漫不經心的開始讀了起來。當他讀著讀著時，不知不覺間就被這本綠色封面的書吸引住：

「在那裏，土地潮濕，農作物不能收成，沒有東西可吃，孩子們一個個餓著肚子死去……得了漢生氏病，而身體爛掉的人們，被村民趕出去；令人昏睡死亡的昏睡病，以及其他不知原因的傳染病，也在這裏到處傳染著。

儘管病災如此地漫延著，但是這個地方卻連一個醫生都沒有，這裏非常的需要醫生……」看了這本名叫「剛果地方傳教士的要求」的綠色雜誌後，亞伯特自言自語的說：

「我要重新學習當醫生，我要到那邊去！」

這時候的亞伯特，已是二十九歲的人了，是一位哲學博士，也是斯特拉斯堡大學的神學院教授。同時他又是一位優秀的管風琴演奏家，在法國的巴黎還相當的出名。

而，亞伯特卻決心要放棄現有的地位，想重新當一個醫生，去學習醫學，成為醫生；然後再去需要救助的非洲剛果地方，奉獻往後的人生歲月。

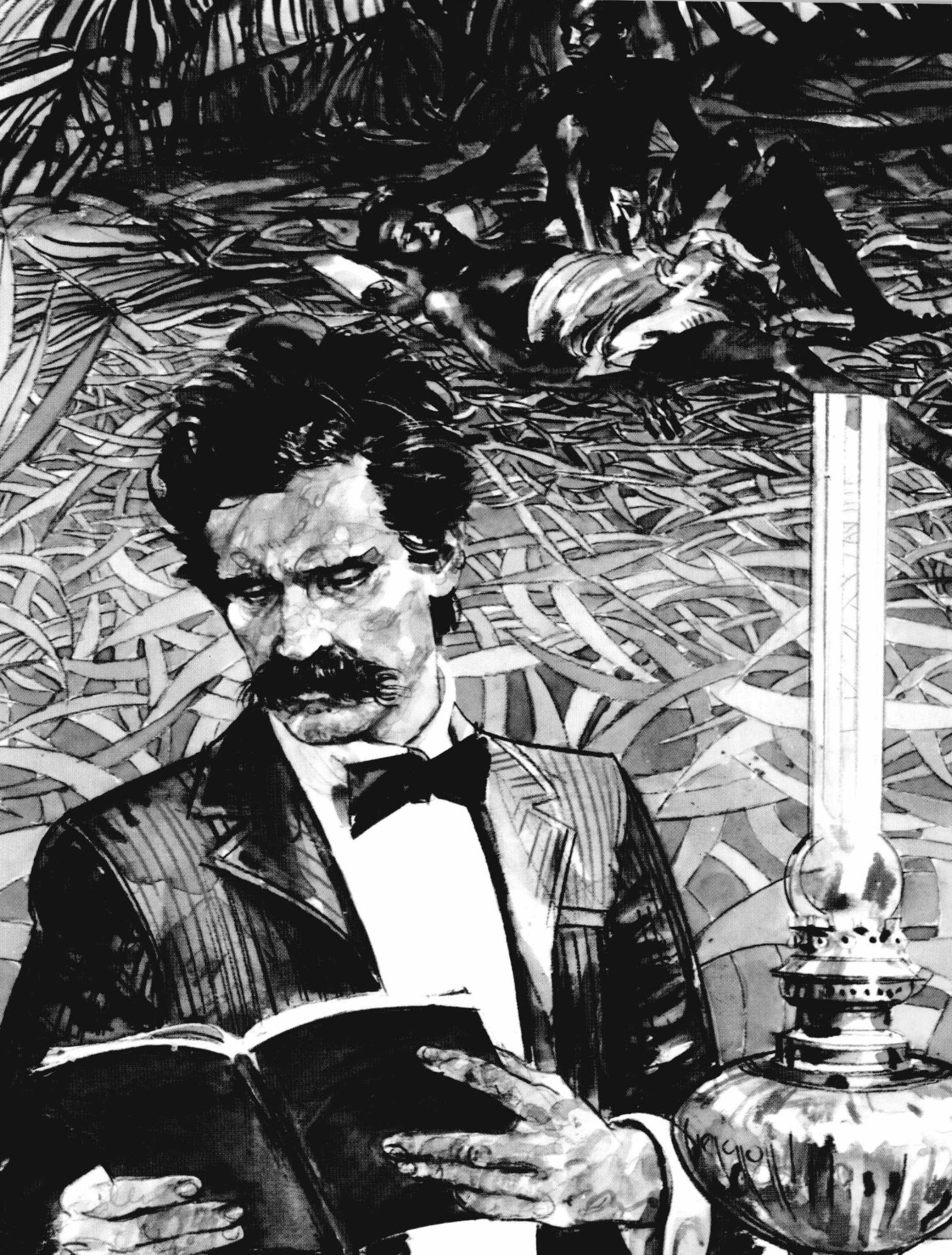
聽到亞伯特的決心後，他的朋友們都嚇了一跳，而且很反對的說：

「你到赤道的熱帶地方去，一定馬上會生病的，趕快放棄這種傻念頭吧！」

但是，亞伯特卻很冷靜的回答他們說：

「自認為聰明的白人人們，將非洲的人們當成奴隸看待，這真是的……所以我要從頭，從頭開始幫助非洲貧困的人們，除此之外，我不想走第二條路了。」





然而，聽了亞伯特的決心後，反對他的人，不僅是他的朋友們，就是大學裏的教授同事、教他彈琴的畢多老師，還有在昆士巴哈當牧師的父母，也都極力的反對。

最後亞伯特只好回到故鄉，向父母說明自己的決心；但是他的父母，仍舊搖著頭說：

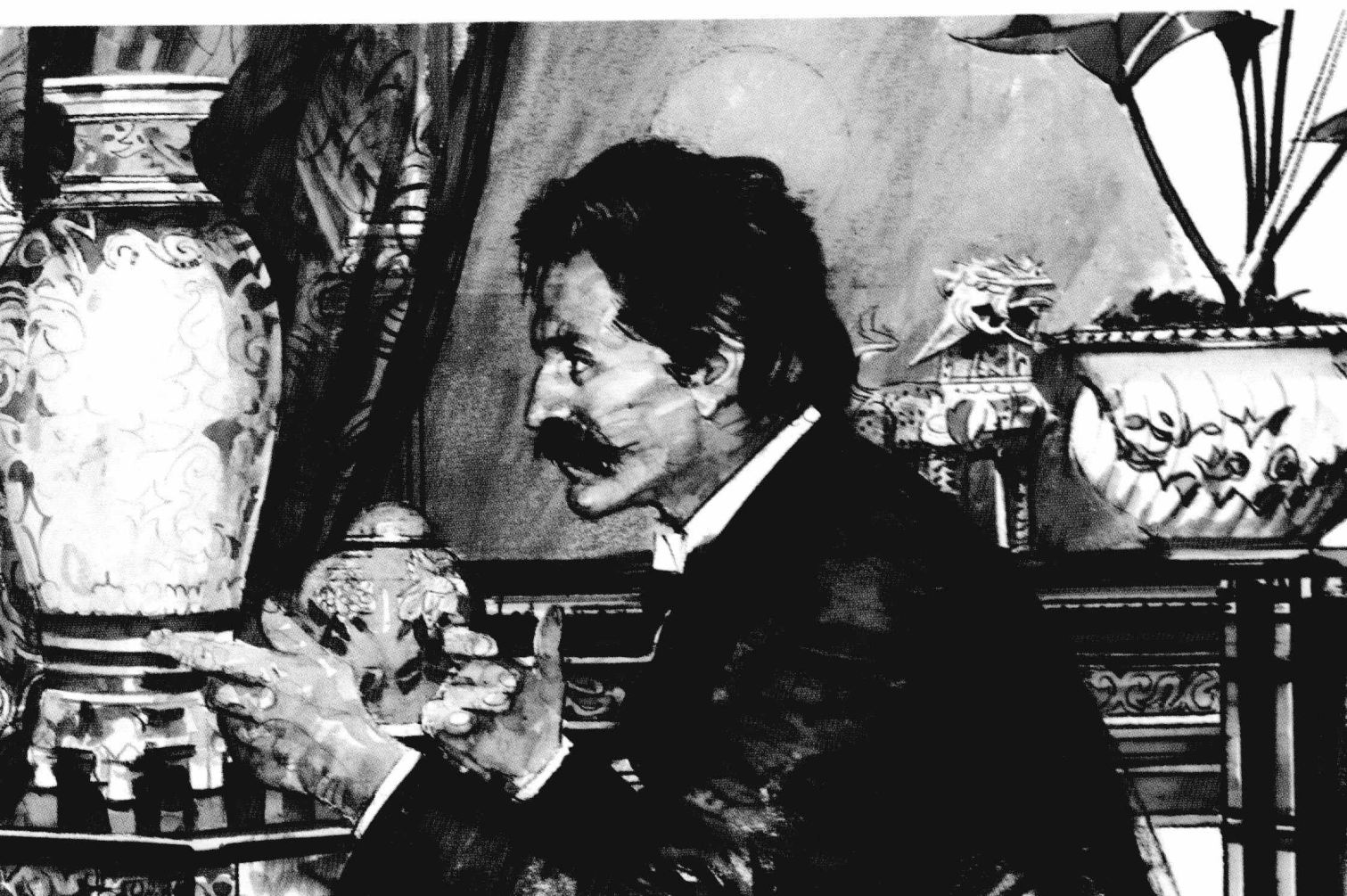
「我實在搞不懂你的想法。」

「你現在不但已經是一位學者，而且還在音樂方面有些成就。你竟然要放棄多年來所努力的學問和音樂才能，重新去讀醫學，然後再到那麼遙遠的非洲去，我實在不知道你腦子裏，是在想些什麼？」

他的媽媽也接著說：

「亞伯特，這樣做，你不但要放棄你的學問和音樂的才能；而且，不也是還要拋棄我跟你的爸爸嗎？」

「爸！媽！請你們……。」



亞伯特滿懷著熱情繼續說：

「如果我的決心，會給您們帶來煩憂的話，那就請原諒我。因為，在那裏有許多被病魔擊倒的人、有許多需要救助的人，我怎麼能夠眼睜睜的看著這些人而一點也不替他們做些什麼呢？」

到今天為止，我爲了自己的喜愛而學習音樂，爲了自己學習神學、哲學，爲了自己的愛好，而活了三十年，我認爲神一定會原諒我這追求自己快樂的三十年歲月。

但是，過了三十歲以後的我，就必須爲別人犧牲、爲別人奉獻，這是我考慮了很久的事情。所以現在我的身體已經不屬於我自己了，請您們一定要諒解。」

亞伯特的那顆毅然的決心，連他的父母都不能夠改變，他的父親只好深深的嘆了一口氣，就不再說什麼了。





## 2 故鄉的回憶

亞伯特回到別離很久的故鄉，  
那蔚藍的天空和舒爽的涼風，安  
慰了他的心。

但是，就在綠油油的草原上散  
步時，亞伯特突然想起了令他心  
中隱隱作痛的往日舊事。那是他  
永遠不能忘懷的往事，也就是小  
時候和同伴打架的傷心事。

他的一位叫葛奧克的玩伴，個子比  
他大、力氣也比他大，平常感情很好  
的兩人，有一天卻因為一點點小誤會  
而爭吵，最後竟大打出手。

比葛奧克矮小的亞伯特，一眼看去，  
就知道決不是人家的對手；但是，他  
竟不顧一切的向葛奧克撲了過去。兩





個人在草地上，翻滾滾去的打起來，而互相爲了制服對方，拼命的使勁上下纏鬥著。但最後，很意外的，亞伯特竟打敗了葛奧克。

「好，亞伯特，就算我輸了！」

當葛奧克從地上爬起來時，好像要吃下亞伯特一樣，大叫道：

「亞伯特，因爲你是牧師的兒子，你每天都可以吃到好東西。如果我也跟你一樣，一個禮拜，可以吃上兩次有肉片的好湯，那我一定不會輸給你的！」

這句話，像一隻利箭似的，深深的刺痛了亞伯特的心。

之後，從這天起，無論家人如何的勸說，他都不肯再吃一口有肉片的湯了。





亞伯特對別人稱呼自己是「牧師的少爺」，並受到特別的禮遇這件事，心裏也感到很難過。

其實他很希望和村子裏的孩子一樣，穿著很普通的衣服，在學校裏也不要太出鋒頭。

有一天，當媽媽拿一件大衣給他時，亞伯特不覺驚愕得往後退了兩步。雖然那是一件用爸爸的舊衣服，改修而成的新大衣；但是，村裏沒有一個同學穿過大衣。看了媽媽一眼後的亞伯特，卻很意外的回答：「我不要大衣！」

聽了這話後，媽媽那一天確實有點兒不高興；

但是，也沒有再說什麼話了。

而且，亞伯特的媽媽還有一個煩惱，那就是

亞伯特固執的不肯戴特意爲他買的新帽子。

就在隔天早晨，媽媽被亞伯特的打扮嚇了一

跳。他頭上戴的，是村子裏的小孩所戴的那種髒髒的毛線帽，手上戴著的是無指的破手套，連腳上所穿的，也是一雙村子裏的小孩所穿的木鞋。直到那天的傍晚，爸爸才對亞伯特說：

「身為男孩子，而不講究服飾，雖然很有男子氣概。不過，亞伯特，你要知道，你是一個牧師的兒子，你的打扮，也必須適合你的身分才好。爸爸絕對不許你穿著和村裏的孩子一樣的衣服去上學，並且也不許你這樣在家和客人打招呼。」

說完後，爸爸還要亞伯特好好的反省，就這樣，他被關進昏暗發霉的地下室去了。亞伯特因爲父母不能了解自己的心情，而深深的懊惱著，最後只有握緊拳頭，擦掉自己的眼淚。





亞伯特從小就很喜歡動物。常常在晚上睡覺時，一想起可憐的老馬，一面嗚咽的悲鳴著，一面被拉到屠宰場去的光景，就會睡不著覺。然後，他會在心裏，默默的祈禱著：

「神啊！請你保佑所有有生命的東西，請你

保護動物們，讓牠們能夠安眠。」

可是這麼慈悲的亞伯特，有一次因朋友多方的引誘，竟做了一個彈弓。

那就是有一位叫哈恩里的同伴，擁有一個很棒的彈弓，而且打起來實在很順手、很拉風。





亞伯特看了以後，就羨慕起來，忽然間他也很想擁有，像這樣一個拉風的寶貝東西。

於是，他自己馬上動手，也學著做了一個。

等哈恩里看過亞伯特的彈弓之後，他就興沖沖的邀他說：

「嗯！做得很棒嘛！走！我們現在就去打小鳥吧！」

其實，亞伯特一點也不想去打小鳥，最後實在沒辦法，只好跟在哈恩里的後面爬上山坡。

「喂！快看哪！那邊有一隻很大的鳥哩！」

哈恩里大聲向亞伯特呼叫後，馬上就拿著彈

弓，靜靜的奔過去，瞄準停在樹梢上的小鳥。

可是不巧的，這時教堂的鐘卻響了起來，這實在是很偶然的事，而鐘聲好像在說：

「你不可以殺生啊！」

亞伯特也趁機拍手出聲示警，隨後樹梢上的小鳥，也立刻飛走了，而亞伯特也暗暗高興，一聲不響的就跑下山來。

